

## دراسة تحليلية عزفية لمقطوعات المجلد الأول لسوليماء

### سترافنسكي لتنمية مهارات الأداء على آلة البيانو

مروة عاطف سلامة عبدالرحمن<sup>(\*)</sup>

#### الملخص

#### Abstract

#### مقدمة:

الموسيقى من أرقى الفنون وأسماءها، فهي مقياس رقي الشعوب وتقدمها وتعتبر لغة العالم، فهي المرآة التي تعكس الحضارات المختلفة لكل الشعوب، وهي المنظومة المعرفية الوجدانية التي تتسم بالجمال الصوتي المسموع سواء كان غنائياً أو آلياً، ولعل هذا ما أشاع القول أن الموسيقى هي لغة الوجدان والانفعال<sup>(١)</sup>.

وتصدر الموسيقى من خلال الصوت البشري أو من خلال الآلات الموسيقية المختلفة الايقاعية والوترية وآلات النفخ الخشبية والنحاسية، وقد اقترنت الموسيقى في بادئ الأمر بأنواع الغناء المختلفة حيث كان دور الموسيقى هي مصاحبة المغني وذلك باستخدام أنواع مختلفة من الآلات

(\*) معيدة بقسم التربية الموسيقية كلية التربية النوعية - جامعة المنيا .

(١) آمال أحمد مختار صادق : لغة الموسيقى ، دراسة في علم النفس اللغوي وتطبيقه في

مجال الموسيقى، القاهرة ،مركز التنمية البشرية ، والمعلومات ، ١٩٨٨ ، ص ١٧، ١٠ .

الموسيقية لاص دار عديد من الأصوات المختلفة المصاحبة للغناء<sup>(١)</sup>.  
تميزت مؤلفات القرن العشرين بإيقاعاتها الغير منتظمة بالخروج عن  
قيود الوحدة الرتيبة للموازين الموسيقية وافتقدت ألعانها الانتماء التونالي  
وتنوع وسائل التعبير مما أدى إلى صعوبة اضفاء صفة واحدة لموسيقاها<sup>(٢)</sup>.  
والمنتبع لتاريخ الموسيقى الروسية يجد أنها ظلت حتى منتصف القرن  
التاسع عشر مجرد امتداد للموسيقى الأوروبية، ولكن مع بداية القرن العشرين  
فقد أثرت الثورة الروسية علي التطور الموسيقي والفني بوجه عام، فاهتمت  
الدولة الاشتراكية باخضاع الفكر والحياة الموسيقية لها وذلك من خلال غرس  
الموسيقى في المصانع والنوادي ودور الأوبرا في جميع أنحاء البلاد بالاضافة  
الي تشجيع المواهب الموسيقية وطباعة ونشر المؤلفات الموسيقية  
الجديدة، وبذلك فكانت الدولة الاشتراكية في روسيا تعتبر أن الفن خلق للأمة  
ككل<sup>(٣)</sup>.

ومع مرور الوقت بدأت روسيا في التخلي عن عزلتها عن باقي  
أوروبا وكان لتبادل الأفكار الموسيقية بين الشرق والغرب أثراً كبيراً في  
التطور الموسيقي في روسيا، وقد برز عديد من المؤلفين الروس في ظل النظام  
السوفييتي مثل آرام ختشافادوريان (Aram CHachaturian) (١٩٠٣-١٩٧٨)،  
ديمتري كاباليفسكي (DimitryKabalevsky) (١٩٠٤-١٩٨٧)، ديمتري  
شوستاكوفيتش (Dimitry Shostakovitch) (١٩٠٦-١٩٧٥)، وسوليفما

(١) سامي ابراهيم : آلة البيانو في مصر ، رسالة دكتوراه غير منشورة ، كلية التربية  
الموسيقية، جامعة حلوان ١٩٧٧.

(٣) د/سمحة الخولي : القومية في موسيقا القرن العشرين ، سلسلة عالم المعرفة ، يونيو  
١٩٩٢ ، ص ٢٠٥ .

(4) Gregory & Platek: Dimitry Shostakovich about him self and his  
time ,Progress Publishers , Moscow, 1980,P (261:278) .

سترافنسكي (Soulima Stravinsky) (١٩١٠-١٩٩٤) وهو موضوع البحث  
الراهن<sup>(١)</sup>.

ونظراً لأهمية مؤلفات الأطفال في مناهج آلة البيانو وفي اعداد  
العازفين المبتدئين ومن هنا نبعت فكرة البحث في استخدام بعض مقطوعات  
المجلد الأول لسوليماسترافنسكي لتنمية مهارات الأداء للطلاب علي آلة البيانو  
من خلال برنامج مقترح.

### مشكلة البحث:

لاحظت الباحثة أن مؤلفات سوليماسترافنسكي لموسيقى البيانو  
للأطفال تتسم بتقنيات فنية عديدة ومهارات عزفية هامة تفيده في الجوانب  
التكنيكية والتعبيرية للطلاب الدارسين لآلة البيانو من خلال التدريس لمنهج  
البيانو وعلي الرغم من ذلك قلة تناول هذه المؤلفات لسوليماسترافنسكي، مما  
دعا الباحثة الى تناول هذه المؤلفات لمعرفة ما تشتمل عليه تلك المؤلفات من  
صعوبات تكنيكية وعزفية ومحاولة تذليلها بالتمارين المقترحة والارشادات  
العزفية لتساعد الدارس المبتدئ على فهم أسلوب أدائها وتنمية المهارات  
العزفية على آلة البيانو.

### أهداف البحث:

١. التعرف على خصائص العناصر الموسيقية التي تتسم بها مقطوعات  
المجلد الأول لسوليماسترافنسكي لموسيقى البيانو للأطفال " Piano Music  
"For Children

٢. تحديد الصعوبات الأدائية التي تشتمل عليها مقطوعات المجلد الأول  
لسوليماسترافنسكي لموسيقى البيانو للأطفال من خلال التحليل النظري

---

(١) فؤاد زكريا وآخرون : محيط الفنون ، دار المعرفة ، القاهرة ، ١٩٧٠، ص(٣٠٤ ، ٣٠٥)  
، بتصرف .

والعزفي لهذه المقطوعات.

### أهمية البحث:

ترجع أهمية البحث إلى تفهم الخصائص الفنية التي تتسم بها مقطوعات المجلد الأول لسوليفما سترافنسكي لموسيقي البيانو للأطفال وهذا يساعد على تحسين أداء العازف المبتدئ.

### فروض البحث:

تفترض الباحثة أن التحليل النظري والعزفي لمقطوعات المجلد الأول لسوليفما سترافنسكي يساعد على تفهم تقنيات ومهارت الأداء الجيد والمتقن.

### حدود البحث:

مؤلفات المجلد الأول لموسيقي البيانو للأطفال لسوليفما سترافنسكي

"Piano Music For Children"

### إجراءات البحث:

١. **منهج البحث:** أتبع هذا البحث المنهج الوصفي التجريبي ذو المجموعة التجريبية الواحدة – المنهج الوصفي (تحليل محتوى) منهج يحاول توضيح الإجابة عن الظاهرة الخاصة بموضوع البحث ويشمل تحليل بياناتها وبيان العلاقات بين مكوناتها<sup>(١)</sup>.

٢. **عينة البحث:** مؤلفات المجلد الأول لموسيقي البيانو للأطفال لسوليفما سترافنسكي "Piano Music For Children" وعددها (١٩) تسعة عشر مقطوعة المكونة للمجلد الأول لسوليفما سترافنسكي التي كتبها في عام ١٩٦٠م.

(١) آمال مختار\_فؤاد ابو حطب : " مناهج البحث والإحصاء والبحوث التربوية والتقنية " ، القاهرة ، مكتبة الأنجلو المصرية ، ١٩٩٠ بتصرف من ص ١٠٢ ، ١٠٣ .

### ٣. أدوات البحث:

أ- استمارة إستطلاع آراء الخبراء المتخصصين في تدريس آلة البيانو في الصعوبات العزفية والتدريبات المقترحة من قبل الباحثة والإرشادات العزفية ومدى صلاحيتها وفعاليتها في تذليل تلك الصعوبات العزفية التي تشتمل عليها مقطوعات عينة البحث.

ب- المدونات الموسيقية لمقطوعات عينة البحث.

### مصطلحات البحث:

#### ١. المهارة Skill:

المهارة نشاط معقد يتطلب فترة زمنية من التدريب والممارسة المنتظمة المضبوطة بحيث يؤدي بطريقة ملائمة<sup>(١)</sup>.

#### ٢. أسلوب الأداء Performance style:

الصفة المميزة للمؤلفة الموسيقية، والتي تعبر تعبيراً واضحاً عن الغرض الذي يريد المؤلف أن يعبر عنه ويوضحه، كما يرمز إلى الصفات المميزة لأسلوب كل مؤلف موسيقى<sup>(٢)</sup>.

#### ٣. اللحن Melody:

عبارة عن خط واحد تتعاقب نغماته وفقاً للقواعد الموسيقية من حيث الزمن، الصعود، والهبوط والقفز ويجب أن يكون مسار اللحن طويلاً متدفقاً ويشتمل على وقفات ركوز قصيرة ويبلغ ذروة التعبير في نهاية المقطوعة ويتضمن اللحن تصورات وأفكار المؤلف مع تلوينها بالتظليل والتعبيرات

(١) آمال صادق مختار: علم النفس التربوي، الطبعة الثالثة، مكتبة الانجلو المصرية، ١٩٨٤، ص ٥١٩.

(2) Sadie stanly: " The New Grove" Dictionary of music and musicans vol 16, U.S.A , Macmillan limited, 1980p.282.

المختلفة<sup>(١)</sup>.

#### ٤. الإيقاع Rhythm:

كلمة أصلها يوناني، ومعناها (عدد أو قياس) والإيقاع عنصر هام وأساسى فى الفنون خاصة الموسيقى فهو الشق الزمنى فيها، ويتكون من وحدات زمنية متساوية يمكن أن تنقسم بدورها الى أجزاء متساوية أو غير متساوية فى الطول والقصر، ويقوم بتنظيم الأصوات المكونة للألحان<sup>(٢)</sup>

#### ٥. التكنيك technique :

عبارة عن تمرينات للأصابع يؤديها الدارس على آلة البيانو كل يوم بعقل واع وتركيز تام لاكتساب المرونة والمهارات والعادات العضلية والذهنية الصحيحة التى تختزن فى اللاشعور بالتمرين اليومي حتى تصبح تلقائية أو أوتوماتيكية<sup>(٣)</sup>.

#### ٦. البوليفونى Polyphony:

أسلوب من أساليب التأليف الموسيقى يقوم على تعدد الأصوات وهذه الكلمة يونانية الأصل وتتكون من مقطعين، الأول "poly" بمعنى التعدد أو الكثرة، والمقطع الثانى "Phone" وتعنى الصوت، وهذه الأصوات تسمع فى وقت واحد، وقد تكون صوتين أو ثلاثة أو أربعة أصوات لحنية تسير بشكل

(١) احمد بيومى : "القاموس المصرى" ، وزارة الثقافة المصرية ، المركز الثقافى القومى ،

دار الاوبرا المصرية ، القاهرة، ١٩٩٢م، ص ٢٤٦ .

(٢) شاهنده محمود احمد رضوان: "صوناتين البيانو عند دوسيك دراسة تحليلية عزفية" ،

رسالة ماجستير غير منشورة، كلية التربية النوعية ، جامعة حلوان، القاهرة، ١٩٩٨ .

(٣) نادرة هانم السيد محمد: "الطريق الى عزف البيانو" ، مطبعة جامعة حلوان ، القاهرة،

١٩٩٧م، ص ١٩ .

أفقى ويطلق أحيانا على هذا الأسلوب الكونترابوينت<sup>(١)</sup>.

#### ٧. الصيغة Form:

الصيغة فى الموسيقى كما فى الفنون الأخرى، وتعنى شملا واضحا "مفهوما"، وهو الاطار الذى تبنى على أساسه المقطوعات الموسيقية، ويبنى على معالجة وحرافية موسيقية.

أ- الصيغة الأحادية The one part form (A): مؤلفة من موضوع واحد يتكرر عدة مرات، ولكن مع بعض التغيير.

ب- الصيغة الثنائية The Binary Form (A-B): تتكون من جزئين أساسيين، لكل منهما لحنه الخاص، ويكرر كل منهما.

ج- الصيغة الثلاثية (A-B-A2): تعد إحدى القوالب الأساسية التى تبنى عليها المؤلفات الموسيقية، وتتكون من فكرة موسيقية (A) تتلوها فكرة متعارضة (B) وتختتم بإعادة الفكرة الموسيقية الأولى (A2)<sup>(٢)</sup>.

#### الدراسات السابقة:

أولا - دراسات تناولت مؤلفات موسيقى الأطفال فى دراسة آلة البيانو:

- "دراسة شاملة لعزف مقطوعات الصغار لبيتر البيتش تشايكوفسكى على آلة البيانو"<sup>(٣)</sup>. هدفت هذه الدراسة إلى محاولة تفهم وتسهيل عزف هذه المقطوعات وذلك عن طريق ايجاد دراسة شاملة تساعد فى التعرف على المكونات الأساسية لكل من المقطوعات التى يحتويها كتاب تشايكوفسكى

(١) احمد بيومى: " القاموس الموسيقى "، دار الأوبرا المصرية، الطبعة الاولى، القاهرة عام ١٩٩٢م، ص ٣١٩ .

(٢) احمد بيومى : "المرجع السابق ، ص ٣١٩ .

(٣) سوزان احمد اسماعيل عسل: "دراسة شاملة لعزف مقطوعات الصغار لبيتر البيتش تشايكوفسكى على آلة البيانو" ، رسالة ماجستير غير منشورة ، كلية التربية الموسيقية ، جامعة حلوان، القاهرة، ١٩٨٩ .

موضوع البحث. وعينة تلك الدراسة عبارة عن مقطوعات ألبوم تشايكوفسكي للصغار مصنف ٣٩ وعددها ٢٤ قطعة للناشر (c.f.Peters) بلبيزج بالمانيا، مراجعة (Walter Niemann). ومنهج تلك الدراسة هو المنهج الوصفي (تحليل محتوى). ومن أهم نتائج تلك الدراسة ظهور الروح القومية في أعماله الموسيقية، فقد استخدم عناصر موسيقية، لحنية وإيقاعية روسية في هذا الألبوم، كما استعان تشايكوفسكي بألحان متميزة لشعوب أخرى مثل إيطاليا، فرنسا وألمانيا كنوع من الثراء والتنوع في هذا الألبوم.

- " أسلوب أداء ألفريدو كازيللا للمبتدئين لآلة البيانو <sup>(١)</sup>. هدفت هذه الدراسة الى التعرف على أسلوب أداء ألفريدو كازيللا لمؤلفاته الموسيقية للمبتدئين والتعرف على الخصائص الفنية الموسيقية لمؤلفات ألفريدو كازيللا للمبتدئين على آلة البيانو. وعينة الدراسة عبارة عن جميع المقطوعات الموسيقية التي يحتويها كتاب " احدى عشر مقطوعة للأطفال 11". ومنهج تلك الدراسة هو المنهج الوصفي (تحليل محتوى). ومن أهم نتائج تلك الدراسة تحقيق صحة الفرض الاول وهو ان التحليل النظري والعزفي لمقطوعات كتاب الاحدى عشر مقطوعة للأطفال لألفريدو كازيللا يساعد على توضيح الخصائص الفنية الموسيقية لكل مقطوعة وعامل أساسي مرتبط بالأداء الجيد لها، والفرض الثاني وهو تقديم التدريبات المقترحة والارشادات العزفية لهذه المقطوعات يساعد على تذليل الصعوبات الموجودة بها والوصول الى أداء جيد لهذه المقطوعات وذلك من خلال قيام الباحثة بتحديد الصعوبات العزفية وعمل تمارين مقترحة وارشادات عزفية للوصول الى أداء جيد وصحيح لهذه المقطوعات.

(١) اسماء محمد ابراهيم شومان: "اسلوب اداء الفريديوا كازيللا للمبتدئين لآلة البيانو"، رسالة ماجستير غير منشورة، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، القاهرة ١٩٩٢ .



– "دراسة تحليلية عزفية لمؤلفات الأطفال عند آرام ختشاردوران للبيانو" (١). هدفت الدراسة الى التعرف على أسلوب أداء مؤلفات الأطفال لختشاردوريان من خلال التحليل العزفي لبعض أعماله وتذليل الصعوبات التكنيكية للدراسين عند عزفهم لمؤلفاته باعطائهم بعض التمارين التكنيكية التي تساعد على عزفها بأسلوب صحيح. وعينة الدراسة عبارة عن كتاب "Kinder Album" لمؤلفات الأطفال للبيانو عند آرام ختشاردوريان وهو يحتوى على عشرة مقطوعات. ومنهج الدراسة هو المنهج الوصفي (تحليل محتوى). ومن أهم نتائج تلك الدراسة : التنوع والابتكار فى استخدام ختشاردوريان للسلاسل فمعظم مقطوعاته تتميز بتعدد التونالية، كما أنه التزم بميزان واحد وسرعة واحدة فى بعض مقطوعاته ماعدا بعض المقطوعات التي تغير فيها الميزان والسرعة، وتميز بعض مقطوعاته بالطابع الهادئ باستثناء بعضها المتميز بالطابع الغنائي السريع والطابع الأقرب الى الشرقي.

– "دراسة تحليلية عزفية لمؤلفات الأطفال لبيلابارتوك" (٢). هدفت الى التعرف على الصعوبات التكنيكية وإيجاد الإشارات التي تساعد على عزفها والى دراسة وتحليل بعض مؤلفات بيلا بارتوك للأطفال حتى يمكن عزفها بطريقة جيدة وصحيحة. وعينة الدراسة عبارة عن تسعة مقطوعات بحيث يقسم المجلدين الأول والثانى الى ثلاث مستويات من حيث الصعوبة (سهل،

---

(١) امل حياتى محمد فتحى علام: "دراسة تحليلية عزفية لمؤلفات الاطفال عند آرام ختشاردوريان للبيانو"، رسالة ماجستير غير منشورة ، كلية التربية الموسيقية ، جامعة حلوان، القاهرة، ١٩٩٤ .

(٢) جيهان وصفى نجيب: "دراسة تحليلية عزفية لمؤلفات الاطفال لبيلاباتوك" ، رسالة ماجستير غير منشورة ،كلية التربية الموسيقية ، جامعة حلوان، القاهرة ، ١٩٩٤ .

متوسط، صعب) واختيار ثلاث مقطوعات من كل مستوى. ومنهج الدراسة المنهج الوصفي (تحليل محتوى). ومن أهم نتائجها استخدام بارتوك الموازين المتعددة في القطعة الواحدة، اهتمامه بالعناصر التكنيكية من حيث تنوع درجات اللمس واستخدام آلة البيانو كأداة إيقاعية أكثر منها غنائية، واستخدام المسافات الزائدة مثل الثانية والرابعة ذو الطابع الشرقي والمستمدة من الاغانى الشعبية.

– "أسلوب أداء مؤلفات سيرجي بروكفيف للمبتدئين لآلة البيانو" <sup>(١)</sup>. هدفت الى التعرف على أسلوب أداء مؤلفات سيرجي بروكفيف من خلال التحليل العزفي لبعض مؤلفاته للمبتدئين على آلة البيانو والتعرف على الصعوبات التكنيكية والتعبيرية وإيجاد الارشادات اللازمة للوصول على أداء صحيح وجيد عند عزف هذه المؤلفات. وعينتها عبارة عن ثلاث مقطوعات مختارة من "مجلد الاثنى عشر مقطوعة للأطفال". ومنهجها هو المنهج الوصفي (تحليل محتوى). ومن نتائج الدراسة تذليل الصعوبات التي يواجهها الطالب اثناء أدائه لهذه المقطوعات بالحلول المناسبة لها ووضع ارشادات عزفية للوصول الى المستوى الجيد لأداء هذه المؤلفات.

– "مقطوعات البيانو للأطفال مصنف (٢٧) عند كاباليفسكى وأسلوب أدائها" <sup>(٢)</sup>. هدفت الى التعرف على العناصر الموسيقية المختلفة التي استخدمها كاباليفسكى فى مؤلفاته للأطفال وتحديد الصعوبات العزفية وعمل

---

(١) فاطمة محمد البهنساوى: "اسلوب اداء مؤلفات سيرجي بروكفيف للمبتدئين لآلة البيانو"، مؤتمر علوم وفنون الموسيقى، المجلد الثانى، العدد الاول، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، القاهرة، ١٩٩٥.

(٢) نجوى اليا ثابت: "مقطوعات البيانو للأطفال مصنف (٢٧) عند كاباليفسكى واسلوب ادائها"، بحث انتاج، مجلة علوم وفنون الموسيقى، المجلد السابع، القاهرة، ابريل ٢٠٠٢.

تمارين مقترحة وإرشادات عزفية كحلول مناسبة لهذه الصعوبات. وعينة الدراسة عبارة عن أربع مقطوعات للأطفال مصنف (٢٧) عند كاباليفسكي وهم رقصة قصيرة (Alittle Waltz)، أغنية المهد (Cradle Song)، حكاية من حكايات الجن (Fairy Late)، الفارس (The Horseman). ومنهج الدراسة هو المنهج الوصفي (تحليل محتوى). ومن نتائج الدراسة استعمل كاباليفسكي في تأليفه لمؤلفات الأطفال لآلة البيانو مصنف (٢٧) الأقواس القصيرة "Slur"، البيدال، علامة الضغط القوي (>)، وعلامة الأداء المترابط (-)، كما أنه استخدم الصيغة الثلاثية في بعض مقطوعاته للأطفال لآلة البيانو مصنف (٢٧).

– "طريقة مقترحة لتذليل صعوبات أداء طلاب التربية النوعية لمقطوعات مندلسون في البيانو للأطفال" <sup>(١)</sup>. هدفت الدراسة التعرف على المفاهيم المرتبطة بطريقة أداء المقطوعات الست للأطفال مصنف ٧٢ لآلة البيانو من خلال الدراسة المسحية النظرية والعزفية لهذه المقطوعات وتهدف أيضاً إلى تحديد الصعوبات الأدائية والتعبيرية وتذليل هذه الصعوبات من خلال التدريبات والإرشادات العزفية المقترحة حتى يسهل عزفها بأسلوب جيد وصحيح. وعينة الدراسة عبارة عن المقطوعات الست للأطفال مصنف ٧٢ (six pieces for children) لآلة البيانو لمندلسون، وعينة قوامها ١٢ طالبا من طلاب الفرقة الثالثة والرابعة بكلية التربية النوعية جامعة المنصورة. ومنهج الدراسة هو المنهج الوصفي التجريبي. ومن نتائجها تميز أسلوب

---

<sup>(١)</sup> دينا محمد محمد ابراهيم : " طريقة مقترحة لتذليل صعوبات أداء طلاب التربية النوعية

لمقطوعات مندلسون

في البيانو للأطفال "، رسالة ماجستير غير منشورة ، كلية التربية النوعية ، جامعة القاهرة

٢٠٠٦.

مندلسون بالعاطفة الجياشة والغنائية من خلال ألحانه الغنائية فى المقطوعات الست للأطفال مصنف ٧٢ التى وضعها فى أسلوب غنائى دون كلمات (songs) (without words)، كما اهتم مندلسون باستغلال القدرات التعبيرية الكامنة فى العناصر الموسيقية كمحاولة لأحداث التأثير النفسى السيكولوجى على المستمع باستخدام المصطلحات التعبيرية.

- "برنامج مقترح يستخدم موسيقى بارتوك وبروكيف للأطفال لتحسين ابتكار الطالب لموسيقى اغنية الطفل" <sup>(١)</sup>. هدفت الدراسة الى التعرف على الأساليب الفنية لعناصر البناء الموسيقى عند بيلابارتوك وسيرجى بروكيف للأطفال وتهدف الى ابتكار الطلاب لموسيقى اغانى الأطفال وهذا يساعد على الارتقاء بمستوى الطلاب فى الارتجال الموسيقى التعليمى. وعينة الدراسة عبارة عن بعض المؤلفات الموسيقية لكل من بيلابارتوك وسيرجى بروكيف للأطفال مقطوعات بارتوك الكتاب الأول أرقام : ٣٠، ٢٩، ٢٥، ١٨، ١٧، ٨، ٥، ٣٢ مقطوعات بروكيف أرقام : ٨، ١٩، ٢٣، ٢٤، ٢٦، ٣٠، ٣٤ مقطوعات بروكيف أرقام : ١، ٥، ٦، ٨، ١٠ وعينة عشوائية لطلاب الفرقة الرابعة بكلية التربية النوعية، جامعة الزقازيق. ومنهج الدراسة هو المنهج الوصفى التجريبي. ومن نتائج الدراسة أن البرنامج المقترح أدى الى تحسين الارتجال بشكل عام لدى طلاب، ويرجع ذلك الى تعريف الطلاب بالهدف أولاً، ثم مشاركتهم لتحقيق هذا الهدف، وتنوع طرق التدريس المستخدمة فى الحصص، من خلال تحليل أعمال كل من الموسيقيين بيلا بارتوك وبروكيف ثبت أنها تحتوى

<sup>(١)</sup> رانيا عادل محمد الهادى: "برنامج مقترح يستخدم موسيقى بارتوك وبروكيف للأطفال

لتحسين ابتكار الطالب بموسيقى أغنية الطفل" ، رسالة دكتوراه منشورة، كلية التربية

النوعية، جامعة الزقازيق ، ٢٠٠٨ .

على عديد من العناصر الموسيقية المتجددة وهذا ما أثرى البرنامج المقترح.

### ثانياً – دراسات تناولت المدرسة الروسية:

– "مؤلفات المدرسة الروسية الحديثة لآلة البيانو واختيار منها ما يلائم طالب المعهد"<sup>(١)</sup>. هدفت الدراسة الى التعرف على خصائص المؤلفات الموسيقية التي تتلائم مع طالب كلية التربية الموسيقية، والمزيد من المؤلفات الموسيقية الخاصة بآلة البيانو فى المدرسة الروسية الحديثة واقتراح ما يتناسب مع قدرات الطالب فى المراحل الدراسية المختلفة. وعينة الدراسة عبارة عن تاريخ تطور الموسيقى فى القرن العشرين، المدارس المختلفة فى هذا القرن والموسيقى فى روسيا فى القرن التاسع عشر والقرن العشرين وأهم المؤلفين الروسيين فى هذين القرنين، كما قامت الباحثة باختيار بعض مؤلفات المدرسة الروسية الحديثة لآلة البيانو لدراسة ميدانية قامت بها. ومنهج الدراسة هو الوصفي (تحليل محتوى). ومن نتائج الدراسة فى ضوء الدراسة الميدانية التى قامت بها الباحثة. وجدت أن ١٨ طالبا فقط قاموا بعزف مقطوعات روسية فى امتحان آخر العام أى بنسبة ٢٥,٣٥% وذلك بفحص البطاقات الخاصة بطلبة وطالبات كلية التربية الموسيقية فى الفرق الدراسية المختلفة بقسم البيانو، بالإضافة الى التعرف على مدى شيوع المؤلفات الروسية بالنسبة للمؤلف الواحد فوجدت أن بعض المؤلفات غير شائعة من المدرسة الروسية الحديثة والتى تتلائم مع ذوق الطالب وقدراته فى الفرق الدراسية المختلفة بالكلية وبعض المؤلفات الأكثر شيوعاً من

(١) بثينة محمد ابو عوف: " مؤلفات المدرسة الروسية الحديثة لآلة البيانو واختيار منها ما يلائم طالب المعهد"، رسالة دكتوراه غير منشورة، كلية التربية لموسيقية ، جامعة حلوان، القاهرة، ١٩٧٩.

المدرسة الروسية الحديثة التي يتقدم بها الدارس في امتحانات آخر العام في الصفوف الدراسية المختلفة.

– "سمات الحداثة في موسيقى آلة البيانو الروسية (١٩١٠ – ١٩٢٩م)" (١). هدفت الدراسة الى التعرف على بعض التقنيات المستخدمة من قبل المؤلفين الروس خلال الفترة الحديثة والتي تقع تقريبا في عام ١٩١٠م وحتى بداية سيطرة الحكومة على الفنون في عام ١٩٢٩م وتستعرض هذه الدراسة طريقة تحليلية للموسيقى الموجودة في كتاب صدر عام ١٩٢٩م للمؤلف ليونير سباتيف ويعتبر هذا العمل من أهم الأعمال التي كتبت في تلك الفترة وظهرت باللغة الانجليزية عن الموسيقى الروسية.

– "نظرية الموسيقى في روسيا والاتحاد السوفيتي (١٦٥٠ – ١٩٥٠م)" (٢). هدفت الدراسة الى مسح شامل لنظام نظرية الموسيقى الترقيم المتأخرة في الفترة من ١٦٥٠ الى ١٩٥٠م وهذه الدراسة لا تستعرض فقط الاطار التاريخي لتطوير منظومة النظرية الموسيقية في روسيا ولكن أيضا تتناقش التطورات الأولى والأفكار النظرية التي ساهمت في تشكيل تاريخها.

– "المدرسة الروسية للتكنيك المتقدم في العزف على البيانو تاريخها وتطورها من القرن التاسع عشر حتى القرن العشرين" (٣). هدفت الدراسة إلى تقديم عرض تاريخي لجهود التنمية التكنيكية الموسيقية والتعليمية للتعليم الروسى لعزف البيانو من عام ١٨٦٣ حتى بدايات القرن العشرين واهتمت أيضاً

(1) Peter Deane Aspects of modernism in Russian piano Music 1910-1929, National, Acadmic Awards United Kingdom, Council, PHD, 1988 .

(2) Ellon Degrief: The theory of music in Russian and the sovietunion, Ca, 1650- 1950, Pennsylvania University, PHD, 1988.

(3) Change anta lee ling: The Russian School of Advanced Piano Technique: Is History And Development Form The 19 th to 20 th Century, PHD The University Of Texas at Anstin U.S.A, 1994 .

بالحساسية الموسيقية والجمال الأدائي للموسيقى والتطور وتنمية المواهب والعلاقة بين مختلف الأجيال وأساليبهم التعليمية.

### ثالثاً - "دراسات تناولت مؤلفات سوليماسترافنسكي لآلة البيانو"

- "أسلوب أداء مقطوعات سوليماسترافنسكي للأطفال لآلة البيانو" (١). هدفت الدراسة الى تحديد المهارات التكنيكية والعزفية والتعبيرية لثلاث مقطوعات من مقطوعات المجلد الثاني لسوليماسترافنسكي لآلة البيانو وتذليل ما بها من صعوبات للوصول إلى الأداء الفني المطلوب. وعينة الدراسة عبارة عن ثلاث مقطوعات من المجلد الثاني لسوليماسترافنسكي لآلة البيانو. ومنهج الدراسة هو المنهج الوصفي (تحليل محتوى). ومن نتائج الدراسة استخدام سوليماسترافنسكي للسلام الكبيرة وعدم التزمه بترتيب معين في السلام داخل المقطوعة حيث كان دائم التغيير الى سلام كثيرة، كما استخدم الموازين البسيطة وتميز مقطوعاته بتنوع السرعات السريعة والبطيئة واختلاف الطول البنائي لها.

- "دراسة تحليلية عزفية للبريليوود عند سوليماسترافنسكي والاستفادة منها في تحسين أداء السلام الموسيقية لطلاب كلية التربية النوعية" (٢). هدفت الدراسة الى التعرف على الخصائص الفنية التي تشتمل عليها بريليودات مجلد فن السلام الموسيقية لسوليماسترافنسكي وتذليل الصعوبات العزفية التي تشتمل عليها هذه المؤلفات بالتدريبات المقترحة والإرشادات العزفية.

(١) هناء عبدالمنعم عبدالعزيز: "أسلوب أداء مقطوعات سوليماسترافنسكي للأطفال لآلة

البيانو"، بحث علمي، ص ٥٣١، المؤتمر العلمي السابع، كلية التربية الموسيقية، جامعة القاهرة، ٢٠٠٣ م.

(٢) علياء علي عبدالله البربري: "دراسة تحليلية عزفية للبريليوود عند سوليماسترافنسكي

والاستفادة منها في تحسين أداء السلام الموسيقية لطلاب كلية التربية النوعية"، رسالة ماجستير غير منشورة، كلية التربية النوعية، جامعة حلوان، القاهرة ٢٠٠٧ م

وعينة الدراسة عبارة عن ست بريليودات من مجلد فن السلام لسوليفما سترافنسكي والتي نشرت عام ١٩٦٠، وعينة من طلاب كلية التربية النوعية جامعة القاهرة بواقع ست طالبات بالفرق الدراسية (الثانية، الثالثة، الرابعة). ومنهج الدراسة هو المنهج الوصفي التجريبي. ومن نتائجها أن صياغة الأربع وعشرون بريليود من مجلد فن السلام الموسيقية لسوليفما سترافنسكي جاءت مبنية في كافة السلام الموسيقية وخاصة السلام الكبيرة، كما تتوعد السرعة في الأربع وعشرون بريليودا بين المتوسطة والسريعة جدا أو السريع بحيوية، كما ظهر في بعضها الأداء المريح الهادي، والرشييق بخفة.

– "أسلوب أداء صوناتين البيانو للمبتدئين عند سوليفما سترافنسكي" <sup>(١)</sup>. هدفت الدراسة الى التعرف على الخصائص الفنية لأسلوب أداء صوناتين البيانو عند سوليفما سترافنسكي وتحديد المهارات التكنيكية وتذليل ما بها من صعوبات للوصول للأداء الفني المطلوب لها. وعينتها عبارة عن صوناتين البيانو رقم (١) والتي تتكون من ثلاث حركات عند سوليفما سترافنسكي، ومنهجها المنهج الوصفي (تحليل محتوي). ومن نتائجها تميز صوناتين سترافنسكي بإيقاعها النابض المليء بالحيوية والقوة والنشاط وكان يميل لأشكال لحنية معينة يستخدمها بكثرة مثل تغيير الموازين، تغيير المفاتيح الموسيقية، القفزات اللحنية، علامات التحويل، والتركيز على العناصر التكنيكية لدى الدارسين المبتدئين.

## الإطار النظري:

<sup>(١)</sup> هاني فؤاد شفيق: "أسلوب أداء صوناتين البيانو للمبتدئين عند سوليفما سترافنسكي"، بحث علمي ص ٤٣١، مجلة علوم وفنون الموسيقى، المجلد التاسع عشر، يناير ٢٠٠٩م، الجزء الأول.



## الموسيقى الروسية فى القرن التاسع عشر:

شهدت روسيا خلال القرن التاسع عشر تطورا موسيقيا ملحوظا. فلم تكن لروسيا قبل ذلك أي اضافات للفن الموسيقي الغربي، وذلك بحكم طابعها الشرقي الى حد ما، وبحكم عزلتها التي فرضتها عليها قيود اللغة والموقع الجغرافي، ثم فجأة وفي خلال قرن واحد من الزمان أخذت روسيا مكانا قياديا في عالم الموسيقى. ويمكن تفسير هذه الظاهرة بأنها من تأثير الدفعة القوية لتقاليد موسيقية متقدمة علي حضارة كانت موسيقية اصلا. ويمكن تتبع تيارين موسيقيين في النشاط الموسيقي في روسيا "القديمة":

– أولهما موسيقى الكنيسة اليونانية التي كانت سائدة في الفرعين الدينين قيل حدوث الانقسام الذي ادي الي فصل الكنيسة البيزنطية عن اللاتينية. وان تقاليد هذه الموسيقى الدينية (للكنيسة اليونانية) لتتشارك في مصادرها، ولا تقل في قدمها عن الكنيسة الرومانية التي اسهمت كل هذه المساهمة في ارساء دعائم الموسيقى الغربية.

– اما التيار الموسيقي الثاني فهو تيار الموسيقى الشعبية البالغة الثراء والتنوع، حيث كانت روسيا طوال قرون عديدة وحدة تحكيمية تجمع بين مجموعات من السلالات البشرية شديدة التباين، لكل منها موسيقاها الشعبية، ومع ذلك فكل هذه المجموعات روسية ومصطبغة بصبغة الثقافة القومية، التي كانت بسبيلها الي النمو نتيجة للصلات المتصاعدة مع أوروبا الغربية<sup>(١)</sup>.

فوجد المؤلف الروسى ميخائيل ايفانوفتش جلتيكا " Glinka " (١٨٠٤ -

١٨٥٧) هو الفنان الذي بعث في الموسيقى الروسية روحا جديدة، ونقلها مرة

(١) ثيودور م . فيني ترجمة سمحة الخولي ومحمد جمال عبد الرحيم : تاريخ الموسيقى

العالمية ، دار المعرفة القاهرة ، ١٩٧٢ ، ص ٦١٢ ، ٦١٣ .

واحدة الي مرتبة الفن العالمي المستوحى من الروح الشعبية. ولقد كانت أهم مرحلة في في تطور الموسيقى الروسية، بعد جلنكا، هي ظهور الجماعة المسماة "بالخمس الكبار". وكانت هذه الجماعة غير عادية من نواحي متعددة، فقد كان أفرادها جميعا من الهواة، وكانت لهم في الحياة أعمال أخرى استوعبت قدرا كبيرا من نشاطهم، اذ كان "سيزار كوي Cesar Cui" ضابطا في الجيش وصل الي رتبة جنرال وكان حجة في شئون الحصار العسكري، وكان "ريمسكي كورساكوف Rimsky Korsakoff" ضابطا بحريا، أما "بالاكيريف Balakirev" فقد بدأ حياته عالما رياضيا، وكان "بورودين Borodin" استاذا في الكيمياء والطب بالجامعة، أما "موسورسكي Mussorgsky" ففضي جزءا من حياته في الخدمة العسكرية ثم اصبح موظفا مدنيا. وغير انشغال أفراد هذه الجماعة بمهام أخرى غير الفن قد أفادهم في تحقيق الهدف الذي وضعوه نصب أعينهم، والوصول الي فن قومي اصيل : ذلك لأن حياتهم العامة زادتهم التصاقا بالشعب واندماجا في تراثه، ومن جهة أخرى جمعت بين هذه المجموعة روح تعاونية ندر ان يوجد لها مثيل في تاريخ الموسيقى: فقد كان أفرادها يكمل بعضهم اعمال البعض الآخر، حتي ليستحيل في بعض الأحيان تحديد نصيب هذا أو ذلك في القطعة الموسيقية الواحدة. والي جانب هذا التعاون الوثيق، كانت هناك ايضا المعونة المادية التي يقدمها بعضهم الي البعض الآخر في أوقات محنته.

ومن هنا كانت روح هذه الجماعة "اشتراكية" بالمعني الصحيح سواء في التأليف أم في تقاسم الموارد، فلا عجب اذن أن كانت موسيقاهم ثورية، ارتبطت بالحركات التقدمية التي حفلت بها روسيا في هذه الفترة المضطربة من تاريخها<sup>(1)</sup>.

(1) فؤاد زكريا : محيط الفنون ، دار المعارف القاهرة ، ١٩٧١ ، ص (٣٠٥ : ٣٠٨)

## الموسيقى الروسية فى القرن العشرين:

لقد اثرت الثورة الاشتراكية لعام ١٩١٧م على التطور الفنى بوجه عام والتطور فى فن الموسيقى بوجه خاص اذ أنه يمكن ملاحظة ذلك من خلال اهتمام الدولة بالسيطرة على الثقافة الموسيقية للدولة الجديدة وتعد هذه المحاولة الأولى فى العالم على الاطلاق التى تصبح فيها الحياة الموسيقية جزء هام من أولويات ومهام الدولة الجديدة<sup>(٢)</sup>.

وبعد ان استقرت الدولة الجديدة قامت الحكومة فى تنظيم وتحديد وتطبيق سياستها الثقافية والموسيقية. ويمكن تلخيص هذه الاهداف فى:  
- أن تكون الموسيقى بسيطة الأسلوب بمعنى أن تخاطب جماهير العمال والفلاحين.

- موسيقى نابغة من التقاليد الروسية و التراث الروسى.

- ضرورة الابداع الموسيقى على أن يعكس واقع المجتمع الجديد<sup>(١)</sup>.

**سوليماسترافنسكي Soulima Stravinsky (١٩١٠-١٩٩٤):**

ولد سوليماسترافنسكي فى مدينة لوزان "Lausanne" بسويسرا فى ٢٣ سبتمبر عام ١٩١٠، وسوليماسترافنسكي هو الابن الثالث والأخير للمؤلف الموسيقى الشهير ايجور سترافنسكي "Igor Stravinsky" وهو من أهم مؤلفي الموسيقى الروسية، كان سوليماسترافنسكي مدرس وملحن وعازف للبيانو للحفلات الموسيقية.

---

(٢) بثينه محمد ابو عوف : مؤلفاته المدرسة الروسية الحديثة لاله البيانو و اختيار منها ما يلائم طالب المعهد ، رسالة دكتوراه غير منشورة ، كلية التربية الموسيقية ، جامعة حلوان ، القاهرة ١٩٧٩ ، ص ١٤٩ .

(1) Alison , Latham : The Oxford Companion to Music Oxford Unviersity , 2002, pp : 1092 .

(2) [HTTP://WWW.All Music Com./Artist/Soulima Stravinsky-mn/Overview](http://WWW.All Music Com./Artist/Soulima Stravinsky-mn/Overview) .

اهتم سوليفيا سترافنسكي فى الحادية عشر من عمره بنسخ مؤلفات وأعمال أبيه الموسيقية، وفي الخامسة عشر من عمره كتب سوليفيا أول مؤلفة موسيقية له هي المينويت "Minuet". وفي عام ١٩٣٠ سافر سوليفيا وهو فى سن العشرين هو وأبيه الي بلاد كثيرة في اوروبا وأمريكا الجنوبية عزف فيها مؤلفات أبيه. وأهم أعماله:

◀ أعماله لموسيقى الحجره:

كتب سوليفيا مؤلفات لموسيقى الحجره فى الفترة بين (١٩٧٠-١٩٨٠) ومن أهمها ما يلي:

– ٣ مقطوعات للفيولينة والبيانو "Pieces (3) for violin & piano".

– ثلاثة رباعيات وترية للبيانو والتريات "Trio for Piano & Strings".

– صوناتا للتشيللو والبيانو "Sonata for Cello & piano" (٢).

◀ أعماله لآلة البيانو:

كتب سوليفيا عديد من المؤلفات الموسيقية لتقنيات آلة البيانو للمبتدئين ولكن معظمها بدون رقم مصنف وهي كما يلي:

– ٦ صوناتات للمبتدئين "Six Sonatinas for Young Pianists".

– ٢٤ بريليود دراسي على السلالم المختلفة فى مجلد فن السلالم "The Art of Scales"

– ٣٠ مقطوعة دراسية للأطفال اشتملت على عديد من تقنيات القرن العشرين فى مجلدين، المجلد الأول "Piano Music for Children Volume 1" وهو موضوع البحث الحالي ويحتوي على ١٩ مقطوعة موسيقية. والمجلد الثاني "Piano Music for Children Volume 2" وهو يحتوي على ١١ مقطوعة موسيقية.

- سويت للبيانو لليد اليمنى "Piano Suite for the Right Hand" (١).
- مجموعتان من تنويعات البيانو للأطفال.
- سويت للكماني المنفرد عام ١٩٧٥ "Suite for Viola Solo 1975".
- صوناتا للتشيللو والبيانو ١٩٩٠ "Sonata for Cello and Piano 1990".
- الدراسة الوصفية للمقطوعات التسعة عشر المكونة للمجلد الأول لموسيقي البيانو للأطفال لسوليفما سترافنسكي.

تناولت الباحثة المقطوعات التسعة عشر للمجلد الأول لموسيقي البيانو للأطفال لسوليفما سترافنسكي بالدراسة الوصفية للصيغة البنائية معتمداً على العناصر الآتية:

١. الصيغة البنائية واشتملت على الطول البنائي، المقام، الصيغة، السرعة، والميزان وكذلك العنصر اللحني والعنصر الإيقاعي.
٢. التحليل العزفي واشتمل على التقنيات العزفية التي اشتملت عليها المقطوعات للمجلد الأول لسوليفما سترافنسكي.

### نتائج البحث وتفسيرها:

نتائج التحليل النظري للصياغة البنائية لمقطوعات المجلد الأول التسعة عشر لسوليفما سترافنسكي:

#### ١. المقام:

استخدم سوليفما سترافنسكي في عينة البحث مقامات مختلفة بين السلالم الكبيرة والصغيرة والمقامات الكنيسية، كما تميزت مقطوعاته بالانتقال بحرية من سلم إلى آخر في نفس المقطوعة ثم الرجوع إلى السلم الأساسي، ويوضح الجدول التالي المقامات المستخدمة في عينة البحث.

(١) [HTTP://Wikipedia.org/wiki/Soulima-Stravinsky/Biography](http://Wikipedia.org/wiki/Soulima-Stravinsky/Biography).

جدول (١): المقامات المستخدمة في عينة البحث في مقطوعات المجلد الأول لموسيقى البيانو للأطفال لسوليفما سترافنسكي

المقطوعة	عنوان المقطوعة	مقام المقطوعة
الأولى	Stepping stones	صول الكبير
الثانية	Wandering	لا الصغير
الثالثة	Swaying	صول الكبير
الرابعة	Daddy is home	فا الكبير
الخامسة	Cross Hands	لا الصغير
السادسة	Seesaw	سى b الكبير
السابعة	For the kid next door	صول الكبير
الثامنة	Tag	ازدواج تونالي
التاسعة	Pals	دو الكبير
العاشرة	Carefree	رى الكبير
الحادية عشر	on astroll	دو الكبير
الثانية عشر	Pastoral tune	تعدد مقامي Polymodal
الثالثة عشر	Wistful	مقام الأبوليان
الرابعة عشر	Pagoda	مقام الفريجيان
الخامسة عشر	New Dress	سى b الكبير
السادسة عشر	Tricycle	مقام مكسوليديان
السابعة عشر	follow the leader	صول الكبير
الثامنة عشر	on the way to school	مقام الأبوليان
التاسعة عشر	Mama and papa are talking	ازدواج مقامي Polymodal

## ٢. الطول البنائي والصيغة:

استخدم سوليفما سترافنسكي في عينة البحث صيغ متنوعة ما بين ثنائية وثلاثية واحادية قائمة على فكرة واحدة وصيغة ثنائية قائمة على الأسلوب الفوجالي أزواج مقامي ويوضح ذلك الجدول التالي.

جدول ( ٢ ): الصيغة والطول البنائي المستخدمة في مقطوعات المجلد الأول لموسيقي البيانو للأطفال لسوليفما سترافنسكي

المقطوعة	عنوان المقطوعة	الصيغة البنائية	الطول البنائي
الأولى	Stepping stones	أحادية One part Form	١٦ مازورة
الثانية	Wandering	أحادية One part Form	١٥ مازورة
الثالثة	Swaying	أحادية One part Form	١٢ مازورة
الرابعة	Daddy is home	ثنائية (AB)	٢١ مازورة
الخامسة	Cross Hands	ثنائية (AB)	١٥ مازورة
السادسة	Seesaw	ثلاثية بسيطة A.B.A <sub>2</sub>	٢٢ مازورة
السابعة	For the kid next door	ثنائية (AB)	٢٩ مازورة
الثامنة	Tag	ثنائية (AB)	٢٤ مازورة
التاسعة	Pals	ثنائية (AB)	١٦ مازورة
العاشرة	Carefree	ثنائية (AB)	١٤ مازورة
الحادية عشر	on astroll	ثنائية (AB)	١٦ مازورة
الثانية عشر	Pastoral tune	أحادية One part Form	١٢ مازورة
الثالثة عشر	Wistful	ثنائية (AB)	١٦ مازورة
الرابعة عشر	Pagoda	أحادية One part Form	١٤ مازورة
الخامسة عشر	New Dress	ثنائية (AB)	٢٠ مازورة
السادسة عشر	Tricycle	أحادية + كودا A+coda	١٤ مازورة
السابعة عشر	follow the leader	ثنائية AB   تقوم على أسلوب الفوجالي أو التفويج	١٦ مازورة
الثامنة عشر	on the way to school	أحادية One part Form	٨ موازير
التاسعة عشر	Mama and papa are talking	أحادية One part Form	١٢ مازورة

### ٣. السرعة والميزان :

التزم سوليفيا سترافنسكي في كل مقطوعة من مقطوعاته في المجلد الأول لموسيقى البيانو للأطفال بسرعة واحدة طوال المقطوعة، ولكنه استخدم في البعض منها تبطيء السرعة وعلامة اطالة الزمن، كما التزم باستخدام ميزان واحد طوال المقطوعة من مقطوعاته في المجلد الأول، ويوضح ذلك الجدول التالي:

جدول (٣): السرعة والميزان في مقطوعات المجلد الأول لموسيقى البيانو للأطفال لسوليفيا سترافنسكي

اصطلاحات تغيير السرعة	السرعة	الميزان	عنوان المقطوعة	المقطوعة
	Moderato) متوسط السرعة		Stepping stones	الأولى
	Moderato) متوسط السرعة		Wandering	الثانية
علامة الاطالة في نهاية المقطوعة	Allegretto) اقل من سريع		Swaying	الثالثة
	poco Allegro) بقليل من السرعة		Daddy is home	الرابعة
	Alegretto) سريع جدا		Cross Hands	الخامسة
تبطئ السرعة في م (١٤) والعودة للسرعة الأصلية في م	Allegretto اقل من سريع		Seesaw	السادسة



اصطلاحات تغيير السرعة	السرعة	الميزان	عنوان المقطوعة	المقطوعة
(١٥)				
	(Allegro) سريع جدا		For the kid next door	السابعة
	(Allegro) سريع جدا		Tag	الثامنة
علامة الاطالة في نهاية المقطوعة	(Moderato) متوسط السرعة		Pals	التاسعة
	(Tempodiminuetto) رقصة متوسطة السرعة		Carefree	العاشرة
	(Tempo diminuetto) رقصة متوسطة السرعة		on astroll	الحادية عشر
(Poco rall) تبطيء السرعة قليل عن السرعة الأصلية	(Larghetto) بطيء السرعة		Pastoral tune	الثانية عشر
	Allegretto اقل من سريع		Wistful	الثالثة عشر
	(Andantino) متوسط البطء		Pagoda	الرابعة عشر
	(Tempo di wallz) رقصة فالس سريعة		New Dress	الخامسة عشر

اصطلاحات تغيير السرعة	السرعة	الميزان	عنوان المقطوعة	المقطوعة
	(Moderato) متوسط السرعة		Tricycle	السادسة عشر
	(Poco Allegro) بقليل من السرعة		follow the leader	السابعة عشر
	(Moderato) متوسط السرعة		on the way to school	الثامنة عشر
	(Poco Allegro) بقليل من السرعة		Mama and papa are talking	التاسعة عشر

### ثانياً - نتائج التحليل العزفي التلويح الصوتي:

جاءت مصطلحات الأداء والتعبير في عينة البحث كما في الجدول

التالي:

جدول (٤): مصطلحات الأداء والتعبير في مقطوعات المجلد الأول لموسيقي

البيانو للأطفال لسوليفيا سترافنسكي

مصطلحات الأداء والتعبير	عنوان المقطوعة	المقطوعة
(Moderato) متوسط السرعة Mf: اختصار كلمة mezzo forte وتعني متوسط القوة	Stepping stones	الأولى
(moderato) متوسط السرعة Mf: اختصار كلمة mezzo forte وتعني متوسط القوة	Wanderning	الثانية
(Allegretto) أقل من سريع	Swaying	الثالثة

المقطوعة	عنوان المقطوعة	مصطلحات الأداء والتعبير
		<p><b>P</b>: اختصار كلمة <b>piano</b> وتعني صوت هادي او خافت</p> <p>◡ : تعني اطللة المدة الزمنية للنغمة وتسمى كورونا</p>
الرابعة	Daddy is home	<p><b>poco Allegro</b> بقليل من السرعة</p> <p><b>f</b>: اختصار كلمة <b>forte</b> وتعني الأداء بقوة</p> <p>&gt; : الاكسنت (<b>accent</b>) وتعني النبر القوي</p>
الخامسة	Cross Hands	<p><b>Alegretto</b> سريع جدا</p> <p><b>pp</b>: اختصار كلمة <b>pianissimo</b> وتعني صوت هادي جدا او خافت جدا</p>
السادسة	Seesaw	<p><b>Allegretto</b> اقل من سريع</p> <p><b>P</b>: اختصار كلمة <b>piano</b> وتعني صوت هادي أو خافت</p> <p><b>rit.</b>: اختصار كلمة <b>ritenuto</b> ويعني البطء تدريجيا اى تاخير سرعة المقطوعة تدريجيا</p> <p><b>(a tempo)</b> وتعني الرجوع الى السرعة الأصلية للمقطوعة.</p>
السابعة	For the kid next door	<p><b>(Allegro)</b> سريع جدا</p> <p><b>f</b> : اختصار كلمة <b>forte</b> وتعني الأداء بقوة</p>
الثامنة	Tag	<p><b>(Allegro)</b> سريع جدا</p> <p><b>Mf</b>: اختصار كلمة <b>mezzo forte</b> وتعني متوسط القوة</p>
التاسعة	Pals	<p><b>(Moderato)</b> متوسط السرعة</p> <p><b>(Poco marcato il Canto)</b> ويعنى قليل من</p>

المقطوعة	عنوان المقطوعة	مصطلحات الأداء والتعبير
		<p>الاداء باسلوب غنائى                      (Sempre Piano) ويعنى دائما بهدوء أو                      بخفوت                      (N.B.All the grace notes should be                      played before the beat) وهذا يعنى لاحظ                      بحذر يجب ان تضغط او تطرق كل النغمات                      المميزة قبل النبر                      ◡ : تعني اظلة المدة الزمنية للنغمة                      وتسمى كورونا</p>
العاشرة	Carefree	<p>(Tempodiminuetto) رقصة متوسطة                      السرعة                      P: اختصار كلمة piano وتعني صوت هادي                      أو خافت</p>
الحادية عشر	on astroll	<p>(Tempo di minuetto) رقصة متوسطة                      السرعة                      MF: اختصار كلمة mezzo forte متوسط القوة</p>
الثانية عشر	Pastoral tune	<p>(Larghetto) بطئ السرعة                      P: اختصار كلمة piano وتعني صوت هادي                      أو خافت                      &lt;: تعني التدرج من الخفوت الي القوة                      P subito: اختصار كلمة piano subito                      وتعني بهدوء او بخفوت فجأة.                      (poco rall) ويعنى بقليل من البطء</p>
الثالثة عشر	Wistful	<p>(Allegretto) اقل من سريع</p>

المقطوعة	عنوان المقطوعة	مصطلحات الأداء والتعبير
		P : اختصار كلمة piano وتعني صوت هادي أو خافت
الرابعة عشر	Pagoda	(using black keys only) وتعني استخدام المفاتيح السوداء فقط لليدين اليميني واليسري (Andantino) متوسط البطء pp: اختصار كلمة pianissimo وتعني صوت هادي جدا او خافت جدا (Sempre con sord) ويعنى الأداء باستخدام كاتم الصوت بشكل مستمر (Ped) ويعنى الدواس أو البيدال ويضغط عليه حتى يصل الى النجمة (*) فيرفع القدم من على البيدال. واصطلاح (pcantabile) اختصار مصطلح (piano cantabile) وتعنى اداء غنائى هادئ أو غنائى خافت (-) اختصار (Tento) ويعني الاداء المترابط اى اعطاء النغمة مدتها الزمنية كاملة
الخامسة عشر	New Dress	(Tempo di wallz) رقصة فالس سريعة (dolce) ويعنى أداء عذب أو حلو
السادسة عشر	Tricycle	(Moderato) متوسط السرعة Mf: اختصار كلمة mezzo forte وتعني متوسط القوة
السابعة عشر	follow the leader	(Poco Allegro) بقليل من السرعة f: اختصار كلمة forte وتعني الأداء بقوة

المقطوعة	عنوان المقطوعة	مصطلحات الأداء والتعبير
الثامنة عشر	on the way to school	(Moderato) متوسط السرعة P: اختصار كلمة piano وتعني صوت هادي أو خافت
التاسعة عشر	Mama and papa are talking	(Poco Allegro) بقليل من السرعة P: اختصار كلمة piano وتعني صوت هادي أو خافت Mf: اختصار كلمة mezzo forte وتعني متوسط القوة <: تعني التدرج من الخفوت الي القوة

### توصيات البحث :

1. الاهتمام باستخدام التحليل النظري والعزفي وتقديم التدريبات والارشادات العزفية للأعمال الفنية المختلفة لما لها من اهمية فائقة في تفهم الخصائص الفنية وعامل أساسيا في تحسين مستوي أداء تلك الأعمال بصورة أفضل.
2. توصي الباحثة بادراج مقطوعات المجلد الاول لموسيقى البيانو للأطفال لسوليفما سترافنسكي ضمن المناهج الدراسية في كلية التربية الموسيقية، وذلك لما تحويه كل دراسة من تقنيات عزفية متنوعة.
3. ضرورة إثراء المكتبات الثقافية والصوتية بمدونات ومراجع وتسجيلات صوتية لأعمال سوليفما سترافنسكي، وخاصة بالمكتبات داخل الكليات النوعية لما لها من خصائص فنية أساسية لدراسي آلة البيانو.

### المراجع والمصادر:

أولا – المراجع باللغة العربية:

آمال أحمد مختار صادق (١٩٨٤). علم النفس التربوي، ط ٣، القاهرة: مكتبة الانجلو المصرية.

آمال أحمد مختار صادق (١٩٨٨). لغة الموسيقى، دراسة في علم النفس اللغوي وتطبيقاته في مجال الموسيقى، القاهرة: مركز التنمية البشرية، والمعلومات.

آمال أحمد مختار صادق؛ فؤاد عبد اللطيف ابو حطب (١٩٩٠). مناهج البحث والإحصاء والبحوث التربوية والتقنية، القاهرة: مكتبه الأنجلو المصرية.

احمد بيومي (١٩٩٢): القاموس المصري، القاهرة: وزارة الثقافة المصرية، المركز الثقافي القومي، دار الاوبرا المصرية.

أسماء محمد ابراهيم شومان (١٩٩٢): "اسلوب اداء الفريدوا كازيللا للمبتدئين لآلة البيانو"، رسالة ماجستير، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان. أمل حياتي محمد فتحى علام (١٩٩٤): "دراسة تحليلية عزفية لمؤلفات الاطفال عند آرام خنتشادوريان للبيانو"، رسالة ماجستير، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان.

بثينة محمد ابو عوف (١٩٧٩): "مؤلفات المدرسة الروسية الحديثة لآلة البيانو واختيار منها ما يلائم طالب المعهد"، رسالة دكتوراه، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان.

ثيودور م. فيني (١٩٧٢): تاريخ الموسيقى العالمية، ترجمة سمحة الخولي ومحمد جمال عبد الرحيم، القاهرة: دار المعرفة.

جيهان وصفى نجيب (١٩٩٤): "دراسة تحليلية عزفية لمؤلفات الاطفال لبيلاباتوك"، رسالة ماجستير، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان.

دينا محمد محمد ابراهيم (٢٠٠٦): "طريقة مقترحة لتذليل صعوبات اداء طلاب التربية النوعية لمقطوعات مندلسون فى البيانو للاطفال"، رسالة ماجستير، كلية التربية النوعية، جامعة القاهرة.

رانيا عادل محمد الهادى (٢٠٠٨): "برنامج مقترح يستخدم موسيقى بارتوك

- وبروكفيف للأطفال لتحسين ابتكار الطالب بموسيقى أغنية الطفل"، رسالة دكتوراه، كلية التربية النوعية، جامعة الزقازيق.
- سامي ابراهيم (١٩٧٧): "آلة البيانو في مصر"، رسالة دكتوراه غير منشورة، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان.
- سمحة الخولي (١٩٩٢): القومية في موسيقا القرن العشرين، الكويت: سلسلة عالم المعرفة، يونيو.
- سوزان احمد اسماعيل عسل (١٩٨٩): "دراسة شاملة لعزف مقطوعات الصغار لبيتر البتش تشايكوفسكى على آلة البيانو"، رسالة ماجستير، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان.
- شاهنده محمود احمد رضوان (١٩٩٨): "صوناتين البيانو عند دوسيك دراسة تحليلية عزفية"، رسالة ماجستير، كلية التربية النوعية، جامعة حلوان.
- علياء على عبدالله البربرى (٢٠٠٧): "دراسة تحليلية عزفية للبرليود عند سوليماسترافنسكى والاستفادة منها فى تحسين أداء السالام الموسيقية لطلاب كلية التربية النوعية"، رسالة ماجستير، كلية التربية النوعية، جامعة حلوان.
- فاطمة محمد البهنساوى (١٩٩٥): "اسلوب اداء مؤلفات سيرجى بركفيف للمبتدئين لالة البيانو"، مؤتمر علوم وفنون الموسيقى، مج ٢، ع ١، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان.
- فؤاد زكريا؛ وآخرون (١٩٧٠): محيط الفنون، القاهرة: دار المعرفة.
- نادرة هانم السيد محمد (١٩٩٧): الطريق الى عزف البيانو، القاهرة: مطبعة جامعة حلوان.
- نجوى اليا ثابت (٢٠٠٢): "مقطوعات البيانو للاطفال مصنف (٢٧) عند كاليبسكى واسلوب ادائها"، بحث انتاج، مجلة علوم وفنون الموسيقى، مج ٧، القاهرة، ابريل.



هانى فؤاد شفيق (٢٠٠٩): "أسلوب أداء صوناتين البيانو للمبتدئين عند سوليماسترافنسكى"، مجلة علوم وفنون الموسيقى، مج ١٩، ج ١، يناير.  
هنا عبد المنعم عبدالعزيز (٢٠٠٣): "أسلوب أداء مقطوعات سوليماسترافنسكى للأطفال لآلة البيانو"، المؤتمر العلمى السابع كلية التربية الموسيقية، جامعة القاهرة.

ثانياً – المراجع باللغة الأجنبية:

Alison , L. (2002): The Oxford Companion to Music Oxford University.

Change anta lee ling (1994): The Russian School of Advanced Piano Technique: Is History And Development Form The 19 th to 20 th Century, PHD The University Of Texas at Anstin U.S.A.

Ellon Degrief (1988): The theory of music in Russian and the sovietunion, Ca, 1650- 1950, Pennsylvania University, PHD.

Gregory & Platek (1980): **Dimitry Shostakovich about HimSelf and His Time**, Moscow: Progress Publishers

Peter Deane (1988): Aspectes of Modernism in Russian Piano Music 1910- 1929, National, Acadmic Awards United Kingdom, Council, PHD

ثالثاً – مواقع الإنترنت:

[HTTP://Wikipedia.org/wiki/Soulima-Stravinsky/Biography](http://Wikipedia.org/wiki/Soulima-Stravinsky/Biography)

[HTTP://WWW.All Music Com./Artist/Soulima Stravinsky-mn/Over View](http://WWW.All Music Com./Artist/Soulima Stravinsky-mn/Over View)

## ملخص البحث:

تميزت مؤلفات القرن العشرين بايقاعاتها الغير منتظمة بالخروج عن قيود الوحدة الرتيبة للموازين الموسيقية وافتقدت ألحانها الانتماء التونالي وتنوع وسائل التعبير مما أدى الى صعوبة اضافة صفة واحدة لموسيقاها. والمنتبع لتاريخ الموسيقى الروسية يجد أنها ظلت حتي منتصف القرن التاسع عشر مجرد امتداد للموسيقى الأوروبية، ولكن مع بداية القرن العشرين فقد أثرت الثورة الروسية علي التطور الموسيقي والفني بوجه عام، فاهتمت الدولة الاشتراكية باخضاع الفكر والحياة الموسيقية لها وذلك من خلال غرس الموسيقى في المصانع والنوادي ودور الأوبرا في جميع أنحاء البلاد بالإضافة الي تشجيع المواهب الموسيقية وطباعة ونشر المؤلفات الموسيقية الجديدة، وبذلك فكانت الدولة الاشتراكية في روسيا تعتبر أن الفن خلق للأمة ككل.

والمؤلف الروسي سوليم سترافنسكي هو الابن الثالث والأخير للمؤلف الروسي الشهير ايجور سترافنسكي وقد تبع سوليم سترافنسكي نفس أسلوب والده ايجور سترافنسكي في تأليفه للمؤلفات الموسيقية الي درجة أنه كان يشترك مع أبيه في تأليف الكثير من الأعمال.

ونظراً لأهمية مؤلفات الأطفال في مناهج آلة البيانو وفي اعداد العازفين المبتدئين ومن هنا نبعت فكرة البحث في استخدام بعض مقطوعات المجلد الأول لسوليم سترافنسكي لتنمية مهارات الأداء للطلاب علي آلة البيانو من خلال برنامج مقترح.

وقد جاء البحث في أربعة فصول تناولتها الباحثة كما يلي :-

الفصل الأول : ويتضمن مبحثين :

المبحث الأول : تقديم البحث :

وقامت الباحثة فيه بعرض المقدمة، ومشكلة البحث، وأهدافه، وأهميته، وفروضة، واجراءاته، وحدوده، ومصطلحاته.

المبحث الثاني : الدراسات السابقة المرتبطة بموضوع البحث :  
الفصل الثاني : الاطار النظري  
واشتمل علي ثلاث مباحث :

### المبحث الأول:

- الموسيقى الروسية وأهم مؤلفيها في القرن العشرين ويشمل :
- الموسيقى الروسية في القرن التاسع عشر
  - الموسيقى الروسية في القرن العشرين
  - أهم مؤلفي المدرسة الروسية الحديثة في القرن العشرين

### المبحث الثاني:

سوليفما سترافنسكي (نشأته \_ وحياته \_ أهم أعماله \_ أسلوبه وطابع موسيقاه ).  
الفصل الثالث : الدراسة الوصفية لمقطوعات المجلد الأول لموسيقى البيانو  
للأطفال لسوليفما سترافنسكي من ناحية التحليل النظري والعزفي واستخلاص  
نتائج الدراسة.

### الفصل الرابع : نتائج البحث وتفسيرها

جاءت نتائج البحث نتيجة ما توصلت اليه الباحثة من نتائج في الفصل الثالث  
ومعالجتها احصائيا فجاءت الاجابة على فروض البحث على النحو التالي :  
الفرض الأول :

"تفترض الباحثة أن التحليل النظري والعزفي لمقطوعات المجلد الأول لسوليفما  
سترافنسكي يساعد على تفهم تقنيات ومهارت الأداء الجيد والمتقن ".  
فقد أجابت الباحثة علي هذا الفرض في المبحث الأول من الفصل الثالث من  
خلال الدراسة المسحية والتحليل النظري والعزفي لمقطوعات المجلد الأول

لموسيقي البيانو للأطفال لسوليم سترافنسكي وقد وضحت الباحثة النتائج التي توصلت إليها الباحثة الخصائص الفنية التي تحتويها تلك المقطوعات في المجلد الأول لموسيقي البيانو للأطفال لسوليم سترافنسكي واسلوب الصياغة الفنية لسوليم سترافنسكي حيث جاءت النتائج على النحو التالي :

#### ٤ . المقام :

استخدم سوليم سترافنسكي في عينة البحث مقامات مختلفة بين السلالم الكبيرة والصغيرة والمقامات الكنيسية، كما تميزت مقطوعاته بالانتقال بحرية من سلم الي آخر في نفس المقطوعة ثم الرجوع الي السلم الأساسي.

#### ٥ . الطول البنائي والصيغة :

استخدم سوليم سترافنسكي في عينة البحث صيغ متنوعة ما بين ثنائية وثلاثية واحادية قائمة على فكرة واحدة وصيغة ثنائية قائمة على الأسلوب الفوجالي أزواج مقامي.

#### ٦ . السرعة والميزان :

التزم سوليم سترافنسكي في كل مقطوعة من مقطوعاته في المجلد الأول لموسيقي البيانو للأطفال بسرعة واحدة طوال المقطوعة، ولكنه استخدم في البعض منها تبطيء السرعة وعلامة اطالة الزمن، كما التزم باستخدام ميزان واحد طوال المقطوعة في مقطوعاته في المجلد الأول.

#### ٧ . المصطلحات الأدائية والتعبيرية:

جاءت المصطلحات الأدائية والتعبيرية متنوعة في مقطوعات المجلد الأول لموسيقي البيانو للأطفال لسوليم سترافنسكي كما تم توضيحه في جدول رقم (٢٣)

ثم قامت الباحثة بوضع المقترحات والتوصيات والتي جاءت على النحو التالي: الاهتمام باستخدام التحليل النظري والعزفي وتقديم التدريبات

والارشادات العزفية للأعمال الفنية المختلفة لما لها من اهمية فائقة في تفهم الخصائص الفنية وعامل أساسيا في تحسين مستوى أداء تلك الأعمال بصورة أفضل.

١. توصي الباحثة بادراج مقطوعات المجلد الاول لموسيقي البيانو للأطفال لسوليماسترافنسكي ضمن المناهج الدراسية في كلية التربية الموسيقية، وذلك لما تحويه كل دراسة من تقنيات عزفية متنوعة.

٢. ضرورة إثراء المكتبات الثقافية والصوتية بمدونات ومراجع وتسجيلات صوتية لأعمال سوليماسترافنسكي، وخاصة بالمكتبات داخل الكليات النوعية لما لها من خصائص فنية أساسية لدراسي آلة البيانو.

وأختتم بملاحق البحث ثم قائمة المراجع العربية والأجنبية، ثم ملخص البحث باللغة العربية والأجنبية.

## Abstract

### **A suggested Training program Using pieces of Soulima Stravinsky To Develop piano Performance Skills For Students in Faculty of Specific Education, Minia University**

Music works of 20<sup>th</sup> century have distinguished with irregular and releasing from scales and that lose its true the tunalic belonging and the variety of expression means ,and that leads to difficulty to put a one recipe music.

Follower to Russian music find that it was – until the middle of the 19<sup>th</sup> century just aextension of European music.

But at the begining of 20<sup>th</sup> century ,the Russian revoulation had affected the musical development , that the socialism state tried to control thinking and music ,that happened by instilling music in factories ,clubs and opera houses all over the century ,and also by encouragement musical compositions and so , the ressian socialism state considers that art is exsited for all the nation.

Russian composer Soulima Stravinsky is the third and last son for the Russian composer Egor Stravinsky.

Soulima has followed his father ,s style in his compositions and he shared his father in composing a lot of new works.

Beacues of importance of children compositions in piano curriculum and in preparing of musicians , according to that I,Il use some of pieces of

The first volume of Soulima Stravinsky to develop piano students skills through asuggested program.

The research was covered in four chapters of the researcher as follows :-

Chapter I : including two researches :

First topic: Provide search :

The researcher presented the offer, research problem , obiectives , impotance , duties procedures , limitations, and terminology.

The second topic : the previous studies related to our search.

Chapter II : Conceptual framework:

And included three researches :

First topic : The Russian music and its most important composers in 20th cenhutry and that includes

The Russian music in 19th century.

The Russian music in 20th century.

The most impotant Russian composers in 20th century.

The third topic : Soulima Stravinsky( his life - growing up - his works - his style

Chapter III : application framework ( the curriculum and procedures )

And included:

First topic : The study is descriptive of the pieces of the first volume for paino music for children of soulima Stravinsky from the theoretical analysis playing and draw conclusions of the study.

Chapter IV : Search results and interpretation :

The resultsof the search result is reached by a researcher from the results in chapter III and treated statistically came the answer to the hypotheses

As follows :

Assumption I :

The researcher assume that the survey and theoretical analysis for pieces of the first volume of Soulima Stravinsky , help to clarify the characteristics and determine the technical requirements of good

performance of these pieces.

The researcher responded to this imposition in the first part, chapter III through the survey and the theoretical analysis of pieces nineteen of Soulima Stravinsky and clarified the results reached by the researcher, which contain the technical characteristics of these pieces and style of the technical drafting of Soulima Stravinsky ,where the results were as follows :

The Scale :

Soulima Stravinsky used different scales of major and minor , his pieces distinguished by moving freely from scale to another in the same piece then returning to the main scale.

The Structural height and formula :

Soulima Stravinsky used variety formulas (the mono, binary , triple) and a structural formula based on the method of duplication style.

Speed and scale :

Soulima committed in every piece in the first volume one speed along the piece , he also committed using one scale along the piece in his first volume.

Performing and expression terminology :

Performing and expression terminology of pieces in the first volume were varied as shown in digram (23).

The researcher than development of proposals and recommendations , which were as follows:

Interest in the use playing theoretical analysis and provide training and guidance playing various works of art because of its paramount importance in understanding the technical characteristics and a key factor in improving the performance of that work in a better way.

The researcher recommended in inclusion of pieces of the first volume for piano music for children for Soulima Stravinsky as a part of the curriculum of the music education college.

The importance of enriching the cultural and audio libraries with records of Soulima Stravinsky works.

And supplementa to conclude the search and reference list of Arab and foreign , and abstract in Arabic and foreign countries.